

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 61 (1999)  
**Heft:** 9  
  
**Rubrik:** Produkterundschau

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Marolf-Anhänger für 40 km/h

Nun ist es endlich soweit: Die Marolf AG in Finsterhennen, die schon in der dritten Generation landwirtschaftliche Nutzfahrzeuge herstellt, hat ihre Produktionspalette markant erweitert: Als erstem Anbieter auf dem Schweizer Markt sind durch die Eidg. Prüfstelle in Bern fünf verschiedene Pneuwagen und Kipper abgenommen worden, die nun auf der Strasse für 40

km/h zugelassen sind. Darüber hinaus werden auf Wunsch nach persönlichen Vorstellungen und je nach Bedürfnissen zahlreiche Sonderausstattungen angeboten. Die Marolf AG führt in ihrem vielseitigen Programm Ein-, Zweiachs- und Tandemanhänger (bis 18 Tonnen Gesamtgewicht), die keine Wünsche offen lassen.

W. Marolf AG, 2577 Finsterhennen



## Intensiv-Aufbereiter K 618 TWIN auf Erfolgskurs

Der Intensiv-Heckaufbereiter K 618 TWIN ist in den letzten zwei Jahren in grossen Stückzahlen zum Einsatz gekommen, weil die schonende und dennoch intensive Aufbereitung und Breitablage eine Reduktion der Arbeitsgänge brachte. Dadurch, dass zum Teil auf die Kreiselheuerarbeit vollständig verzichtet werden kann (namentlich bei Silage), lassen sich die Produktionskosten reduzieren. Dem FAT-Bericht Nr. 532 kann entnommen werden, dass der K 618 TWIN trotz Mehrpreis von 3900 Franken, verglichen mit anderen Aufbereitungssystemen das kostengünstigste ist, denn bis zu 50 % der Verfahrenskosten können eingespart werden. Die Anschaffung eines Intensiv-Aufbereiters garantiert nebst der Wirtschaftlichkeit vor allem auch eine hohe Grundfutterqualität, die die Anwender begeistert.



## Firestone Radial 9000



Das Hauptarbeitsgerät der Landwirte ist der Traktor. Dessen Räder sollen tagtäglich die volle Leistung auf den Boden bringen. Deshalb hat Firestone das Stollendesign des Radial 9000 nach den neuesten Erkenntnissen optimiert.

Eine breite, grosse Lauffläche und ein abgerundeter Schulterbereich verlei-

hen diesem Reifen ein beispielloses Profil. Die Vorteile liegen dabei in einer höheren Zugkraft bei gleichbleibender Motorleistung dank einer vergrösserten Bodenaufstandsfläche. Durch die spezielle Stollengestaltung und das progressive Breiterwerden der Stollen verbleibt weniger Bodenmaterial im Profil. Durch den vorderen grösseren Stollenwinkel konnte eine geringere Bodendruckzone realisiert werden. Weniger Bodenverdichtung ist die positive Folge der neuen Stollenform.

Durch die insgesamt breiteren Stollen und deren progressives Wachstum bei zunehmender Laufleistung erreicht der Radial 9000 erheblich mehr Betriebsstunden als ein verwandter Standardreifen. Auch der Rollwiderstand konnte beträchtlich gesenkt werden. Dagegen konnte die Tragfähigkeit des Radial 9000 um einiges erhöht werden. Bei gleichem Luftdruck trägt er durchschnittlich 15% mehr Last als ein vergleichbarer Reifen der Serie 70.

## Rundballen-Wickelkombination G 5040

Die FIM AG in Steffisburg hat in ihr Verkaufsprogramm die neue Rundballen-Wickelkombination G 5040-Combi von Göweil aufgenommen. Diese bereits vielfach verkaufte Wickelkombination hat sich in der Praxis gut bewährt, und die Technik kann als sehr ausgereift bezeichnet werden. Die Maschine ist auf der Strasse für 40 km/h zugelassen. Jede gängige Presse kann eingebaut werden.

Zum Verkaufsprogramm der FIM AG gehören im weiteren folgende Sparten: Ersatzteile für Traktoren und Landmaschinen, Hydraulik- und Fahrzeugbauteile Holzverarbeitung, Metallbearbeitung, Ballentransportgeräte, Hochkippschaufeln und Umwelttechnik.

Generalimporteur FIM  
Forst- und Industriemaschinen AG,  
3613 Steffisburg-Station





## ProtecData: Kuhplaner/Paarungsplan/Fütterungsplan

Die Firma ProtecData AG, mit Sitz in Boswil, stellt seit 14 Jahren Programme für die Landwirtschaft her. Die stetige Weiterentwicklung der Programme ist ein wesentliches Qualitätsmerkmal der Softwareabteilung.

Die drei Programmeinheiten von «Kuhplaner»:

### Kuhplaner

Erfassung Belegungsdaten, Abkalbdaten, Zuchtwerte, Beurteilungen; Kontingentshochrechnung in Daten- und Balkenform; Auswertung des Leistungspotentials der Tiere aufgrund der Monats-Wägungen; Automatischer Terminplaner; Erfassung von Arzneimittelinsatz (Qualitätssicherung), Eutergesundheit; Reinigungsverlauf der Melkmaschine; Einlesen der Daten der Zuchtverbände.

### Kuhplaner Fütterungsplan für die Qualitätssicherung!

Die Zertifizierung in der Milchproduktion und -verwertung gemäss neuer Lebensmittelverordnung lässt sich mit Hilfe der EDV wesentlich vereinfachen:

Es können folgende Daten erfasst werden: Arzneimittelinsatz, Eutergesundheit; Kontrolle und Aufzeichnung des Reinigungsverlaufs der Melkanlage; Auslaufjournal; Terminplaner für wichtige Kontrollen. Die Basis für tiefe Futter- und Tierarztkosten ist eine ausgeglichene und leistungsgerechte Fütterung. Damit diese Daten jedoch ausgewertet werden können, benötigt der Viehhalter einen Fütterungsplan sowie die entsprechenden Erfassungs- und Auswertungsmöglichkeiten. Die Erstellung des Füt-

terungsplans muss der Viehhalter den Tieren leistungs- und phasengerechte Rationen vorsezen. Der Fütterungsplan errechnet die korrekten Grundfutter- und Kraftfütterungen sowie den genauen Bedarf an Mineralstoffen. Das System listet die detaillierten Füt-

rungskosten auf und ermöglicht dadurch gezielte Einsparungen. Ernährungsphysiologisch richtig zusammengestellte Rationen sparen häufig den Tierarztsatz und verhindern vorzeitige Tierabgänge.

*ProtecData AG, 5623 Boswil*

## AgroOffice: Ausgereiftes Buchhaltungsprogramm

Der PC begegnet einem heute in der Landwirtschaft auf Schritt und Tritt. Finanziellen Nutzen bringt er in erster Linie in Verbindung mit einem Buchhaltungsprogramm.

Das landwirtschaftliche Buchhaltungsprogramm AgroOffice ist das bedienungsfreundlichste Programm, denn es ist Agro-Office gelungen, den Anwender von buchhalterischen Kenntnissen zu entlasten und das Führen der Buchhaltung auf ein Aufschreiben von Einnahmen und Ausgaben zu reduzieren. Die Kontoplangestaltung ist äusserst einfach: Durch Anklicken der vorgegebenen Konten nimmt der Anwender die auf seinem Betrieb benötigten Konten heraus. Unlogische Buchungen werden verhindert, bevor sie erfasst werden, und

Fehler lassen sich einfach korrigieren. Auch das beste Programm ist nur so gut wie die Unterstützung nach dem Kauf. Kein Anwender fühlt sich wohl, wenn er nicht im Hintergrund eine Treuhandstelle weiss, die ihm in steuerlichen Belangen beisteht. Deshalb kann AgroOffice nicht überall gekauft werden, sondern da, wo eine Betreuung im Bedarfsfall gewährleistet ist. Die Landwirtschaftliche Buchstelle Agro-Office AG, alle namhaften Mitglieder des Verbandes der Agro-Treuhandstellen und langjährige Verkaufsberater garantieren dafür, dass von der ersten Buchung bis zum Ausfüllen der Steuererklärung der Einsatz von AgroOffice sinnvoll ist.

*Agro-Office AG, 8409 Winterthur*

Futtermittel	Menge	NEL	APD	RP	Ca	P	Mg	Na	K	Max Kg	Anteil
Grünfütterung aus m.lich	16.03	104.6	1331	2594	142	60	40			0	0
Maislage gelbrot	2.48	16.4	186	203	5	6	2			0	0
Hochenergie 8-10%	1.76	17.1	134	171	14	8	2				1
Eweisskonzentrat 40-4	0										1
Milchviehfutter 16-18%	2.62	19.6	317	485	22	12	7				1
Mineralstoff P-reich G-8	0.07					8	11	3			
Viehseil	0.09								34		
<b>Total</b>	<b>23.12</b>	<b>157.7</b>	<b>2568</b>	<b>3653</b>	<b>191</b>	<b>96</b>	<b>54</b>	<b>34</b>			

### Fütterungsplan

Futtermittelbilanz; Phasenfütterung (Start-, Hauptproduktions-, Galtphase); Fütterung der Rinder; Munimastfütterung; Einzeltierfütterung; Gruppenfütterung; Standardschnittstelle zu Fütterungscomputer.

### Paarungsplan

Berechnung der optimalen Anpaarung; Benutzerbestimmte Selektionskriterien; Bester Einsatz der allgemein vorhandenen Genetik (Stierenkatalog automatisch einlesen).

ungsplanes, entsprechend den drei Laktationsphasen, erfolgt aufgrund der erfassten Futterbilanz und der Leistungsmerkmale der Tiere. Die Einzeltier- und Gruppenfütterung bilden hier die entsprechende Basis. Die Software errechnet Angebot und Bedarf über alle fütterungstechnischen Werte wie Proteine, APD, NEL und Mineralstoffe. Die Daten können einem Fütterungscomputer mit einer Standardschnittstelle übergeben werden. Damit im harten Milchmarkt kostengünstig produziert werden kann,

## Agrosoft: Online und Webservice

Aus jedem Agrosoft Programm gelangt man direkt auf die Internetseite von Agrosoft. Fragen und Antworten, Tips und Tricks können angesehen werden. Neue Fragen zur Software werden Online erfasst und an Agrosoft Hotline weitergeleitet. Die Antwort zur Frage wird innert 24 Stunden per E-Mail an den Absender zurückgeschickt. Sie erscheint aber auch sofort auf Agrosoft Online und ist für alle Benutzer unserer Software zugänglich. Software Erweiterungen sind als ServicePacks Online zum Download verfügbar. Das heisst, die Kunden holen sich die neuste Version ihrer Software selber (gratis versteht sich). Ein echter Dienst an den Kunden. Keine Lizenzkosten. Dieser Online Service gilt für die gesamte Agrosoft Palette. Dazu

gehören die Programme: **Buchhaltung 98** (nach neusten Buchungsrichtlinien), **Faktura** (für Direktvermarkter und Lohnunternehmer), **Kuhtime** (Herdmanagement in der Milchviehhaltung), **Feldmanager/IP-Manager** (für den Schweizer Acker- und Futterbau), **Rima** (Rindermast Auswertung) und **MolkiStar** (Milchabrechnung für Milchsammelstellen und Käsereien). Agrosoft bietet auch einen «Web-Service» zur Erstellung einer Homepage mit verschiedenen Applikationsmöglichkeiten an. Weitere Informationen zu unserer landwirtschaftlichen Software und unserem Webservice erhalten Sie bei:

*Agrosoft, 9533 Kirchberg*



## Kompaktgeräteträger mit Knicklenkung



Die hydrostatische Knicklenkung sowie der permanente, stufenlose hydrostatische Allradantrieb (2 Geschwindigkeiten) und 4 Anbauräume des Kleingeräteträgers TS COMPACT 150 GT bieten überlegene Wirtschaftlichkeit im **Winter- und Sommerdienst** sowie **für Bodenbearbeitungsarbeiten**. Eine Normzapfwelle vorne, zwischenachsig und hinten (elektrohydraulisch lastschaltbar) sowie variable Spurbreiten (schmalste Breite 1200 mm) sind für unzählige Anbauvarianten und Einsatzgebiete bestimmt.

Der TS Kompaktgeräteträger bietet dem Fahrer ein hervorragendes Sichtfeld zur Bedienung verschiedenster Anbaugeräte wie Frontlader, Böschungsmäher, Anbaubagger, Spindel- und Sichelmäher Schneepflug und Fräse usw. Aufgrund des tiefliegenden Schwerpunktes ist Fahren am Hang kein Problem. Bei entsprechender Bereifung ist ein spezifischer Bodendruck bis unter  $0,5 \text{ kg/cm}^2$  erreichbar. Der TS Compact 150 GT ist mit einem 4 Zylinder 50 PS/38,8 kW-Dieselmotor ausgerüstet.

ISELI & CO AG, Umwelttechnik  
6242 Wauwil

arbeit durch neues Vorschneidwerk mit zwei Vorschneidern. Dadurch wird auch «Problemist», wie z. B. Laufstallmist gut verarbeitet; hydraulischer Kratzbodenantrieb, der dank Planetengetriebe sehr fein regulierbar ist; serienmässig ausgerüstet mit kompletter, traktorunabhängiger Bordhydraulik mit Schnellrücklauf des Kratzbodens. Der Streuer kann somit an verschiedenen Traktoren betrieben werden ohne Gefahr von Ölvermischungen; hydraulisch ausheb- bare Stauwand ermöglicht es, die Ladewanne maximal zu beladen; grosse Räder machen den Streuer leichtzünftig und verhindern hohen Bodendruck; zwei verschiedene Streuwerke

stehen zur Verfügung. Das VARIO-Einseitenstreuwerk streut in Fahr- richtung rechts. Mit dem DUO-Zweiseitenstreuwerk kann links oder rechts ausgestreut werden, wobei die Umschaltung hydraulisch betätigt wird.

Die bisher gemachten Tests zeigen, dass Gafner mit der neuen Typenreihe 5,5 A und 7,0 A zwei Mist- und Kompoststreuer geschaffen hat, die sehr hohe Anforderungen erfüllen. Die neuen Streuer werden ab Frühjahr 2000 in Produktion gehen. Für Tests stehen ab sofort zwei Streuer zur Verfügung.

Gafner Maschinenbau AG  
8636 Wald

## Pöttinger Frontmähwerke mit hochwertiger Ausstattung



CAT 270 Trommel-  
mäherwerk mit MULTITAST-  
Entlastungssystem.

Besonders gut im Rennen liegen derzeit die CAT Front-Trommelmäher mit 2,65 m oder 3,05 m Arbeitsbreite: Die bewährte MULTITAST-Mähbalkenaufhängung garantiert einen «schwebenden Schnitt», was die Grasnarbe schon und leicht zügiges Arbeiten sichert. Bei der einzigartigen stufenlosen Schnitthöhenverstellung bleibt der Klingenspalt zwischen Gleitteller und Mähtrammel immer gleich. Dadurch können viel weniger Steine und Schmutz in die Trommel und an die Klingenträger gelangen. Dies erhöht die Lebensdauer der Mähwerke und bedeutet mehr Sicherheit.

Die gute Schwadformung vermeidet das Befahren des Futters, so dass es weniger Verschmutzungen gibt. Und sie sichert eine verlustfreie Aufnahme mit dem Ladewagen. Schliesslich geht Pöttinger auch bei der Farbgebung neue Wege: Hochwertige KTL-Grundierung und Pulverbeschichtung bedeuten Autolackqualität. Zum Schutz aller Teile.

Rapid Maschinen und Fahrzeuge,  
8953 Dietikon 1

## Seiten-Feinstreuer im Grossformat



Die Firma Gafner baut einen Seiten-Feinstreuer für Mist und Kompost mit grossem Ladevolumen. Die vollständig in der Schweiz hergestellten, neuen Gafner-Streuer wurden mit folgenden Vorgaben von Grund auf neu entwickelt:

Zwei Grössen von 5,5 und 7,0 m<sup>3</sup> Ladevolumen; robuste Bauart, die sich auch im überbetrieblichen Einsatz bewährt; Feinstreuerwerk mit hydraulisch verstellbarer Wurfweite von minimal ca. 3 Meter bis maximal ca. 18 Meter; feine und gleichmässige Streu-



## Mehrzweckstreuer mit grossem Volumen

Als Antwort auf den Marktbedarf nach Maschinen für die immer grösseren Kompostvolumen, die auch für lange Transportstrecken eingesetzt werden können, ergänzt der französische Hersteller SIAM seine Mist- und Kompoststreuerpalette mit einem Grossvolumenmodell.

Der neue SIAM ED140 kann 14 Tonnen Nutzlast mit einem effektiven Fassungsvermögen von bis zu 20 m<sup>3</sup> transportieren. Das Streuwerk besteht aus zwei horizontal angeordneten 1000-mm-Streutellern (Typ Industrie). Diese schleudern das von zwei grossdimensionierten horizontalen Walzen vorgefräste Material aus. Das System ermöglicht ein genaues und gleichmässiges Feinstreubild bis auf 25 Meter. Eine hydraulische Stauwand des Typs «Guillotine» garanti-

tiert eine genaue Dosierung der verschiedenen Materialien.

Für Jahreszeiten, in denen keine Streuarbeiten im Felde möglich sind, ist die seitliche Deponierung des Materials an Miete entlang der Parzellengrenze oder einer Strasse möglich. Durch ein Wechselsystem kann der Kompost in jeder Jahreszeit aufgesetzt werden.

Bei Mist mit hohem Strohanteil kann an der Mehrzweckmaschine ein Streuwerk mit zwei vertikalen 1000-mm-Streuwalzen eingesetzt werden. Dank einer einzigartigen Verschaltung der Streuwalzen wird auch Hühnermist und Kompost gleichmässig gestreut. Der Streuer kann mit Breitreifen, Nachlaufachse und Lenkachse inklusive Blattfederung ausgerüstet werden, damit Bodendruck und Reibkraft

gering bleiben. Federdeichsel und elektroproportionale Bedienung aller Funktionen aus der Traktorkabine garantieren Fahrkomfort und Sicherheit.

Der Vertrieb von SIAM-Produkten in der Schweiz:

FFH Regio-Center  
5610 Woblen

## Punkt für Punkt auf Praxiseinsatz getrimmt: MX Magnum

MX270 von  
Case IH:  
Technologie  
für das  
neue Jahr-  
hundert.



Den neuen MX Magnum von Case IH gibt es in fünf Modellen von 182 PS bis 279 PS. Unabhängig davon, welches Modell es ist, bedeutet MX Magnum zurzeit innovativste und modernste Traktortechnik am Markt, gekoppelt mit Komfort auf bequemstem PW-Niveau. Das zukunftsweisende Konzept des neuen MX von Case IH bringt in der täglichen Praxis eine bisher unerreichte Effektivität

der Anbaugeräte, zum Beispiel durch die optimale Ballastierung des Traktors. Dies ermöglicht ein hohes Traktionsvermögen in allen Arbeitsbereichen. Die MX Magnum Serie weist einen niedrigen Treibstoffverbrauch auf und verfügt über einen kleinen Wenderradius.

Rapid Maschinen und Fahrzeuge  
AG, 8953 Dietikon



## Transfer gefällig?

Die Profis in Sachen Logistik. Für jede Position die richtige Lösung.



**ROHRER-MARTI**

Ulrich Rohrer-Marti AG, Industriestrasse 53, CH-3052 Zollikofen  
Telefon (+41) 031-911 11 57, Fax (+41) 031-911 53 14



Frontstapler  
von 5 bis 90 t



Palettenhub- und Hoch-  
hubwagen, Elektrodeich-  
selgeräte von 1 bis 3 t



Frontstapler von 1.5 bis 90 t.  
Mit thermischem oder elek-  
trischem Antrieb



Elektrische Flurförder-  
geräte, vom Handhubwagen  
bis zum Hochregalgerät

Auch grosse  
Auswahl an  
Occasionen.  
Kauf-Tausch-  
Miete-Leasing

Besuchen Sie uns an der Logistics 99 in Basel • 2.-5. November • Halle 1.0 • Stand D63



**Über 3000 Landwirte  
sind  
unsere Referenz**

*Die hofgerechte Buchhaltung*  
**AgroOffice**  
*hat sich durchgesetzt!*



**Demoversionen und Informationen  
über Schnupperkurse und  
Vorführungen in Ihrer Region:**

**Agro-Office AG**  
8409 Winterthur  
Tel. 052 / 233 60 61

# Fuchs

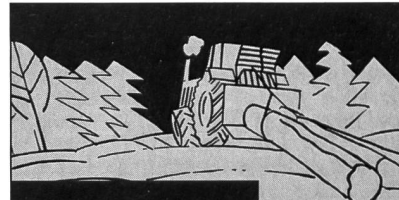
## HOFSCHLEPPER

mit laufruhigem Dieselmotor  
und enormer Hubkraft



## Dezlhöfer AG

Landmaschinen, Traktoren  
9246 Niederbüren, Telefon (071) 422 14 36



**Forst.**

Mehr **SICHERHEIT**  
dank Elektrohydraulischer  
Steuerung



Die neuen kmb-Seilwinden,  
jetzt auch als 5- oder  
6-Tonnen-Version!

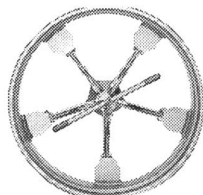
**kmb**

Verlangen Sie Unterlagen!

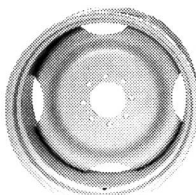
**Mit Sicherheit besser!**

Verkauf von  
**Forsttechnik**  
Ettiswilerstrasse 41  
6130 Willisau  
T 041 970 12 33

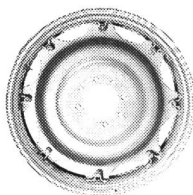
**CHAPPUIS**



Doppelbereifungen



Fix-Räder



Spurverstell-  
Räder

## Doppelbereifungen Antriebsräder

...damit Ihr Betrieb im Rollen bleibt!

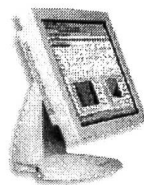
3 - 5 - 7armig Allpass  
Pneus aller Marken  
12 - 54 Zoll

Verkauf über den  
Fachhandel.



**müller**

Müller Agro-Räder AG  
6017 Ruswil  
Telefon 041 - 495 11 58  
Telefax 041 - 495 26 66



# Agrosoft

Ihr Partner für  
Hard- und Software

[www.agrosoft.ch](http://www.agrosoft.ch)

### ● Buchhaltung

Das Buchen wird zum Erlebnis

### ● Fakturierung

Für den Lohn- und Handelsbetrieb

### ● IP-Aufzeichnung

Für den Acker- und Futterbau

### ● Herdemanagement

Milchvieh und Rindermast

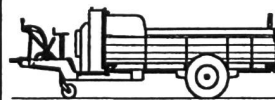
Gesamtlösung • landwirtschaftlich • schweizerisch • leichtverständlich  
kundenfreundlich • regional • lizenzfrei • faire Preise • innovativ • produktiv

AGROSOFT, LANDSTR. 33, 9533 KIRCHBERG, TEL. 071 930 06 66, INFO@AGROSOFT.CH

## gafner

–VARIO– Einseitenstreuer  
–DUO– Zweiseitenstreuer

Die Mist- u. Kompoststreuer mit dem hydr. Streuweitenregler  
haben einen Verstellbereich von 3 bis 15 Meter! Auf- und  
Abwärtsstreuen ist mit der neuen Technik problemlos möglich!



Gafner-Seitenstreuer sind echte Schweizer Produkte

GAFNER Maschinenbau AG 8637 Laupen-Wald ZH-Oberland  
Tel. 055 246 34 15 Fax 055 246 51 70